

صالی — ۱ ایلول ۱۳۴۱

ایکنجی سنه — نومرو ۴۴

آپونه شترالطی :
سنه لکی ۲۵۰
آلتی آیولغی ۱۲۵
فوق العاده نرسخه لر
ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰
غروشدور .

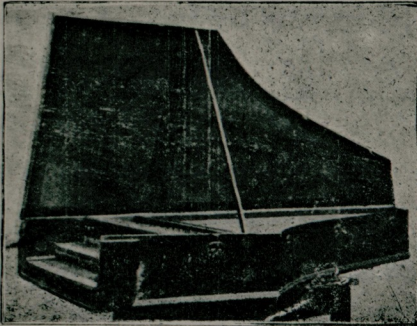
مجموعه من هیئتتجه
طبعی تفسیر ایدلمین
آثار اعاده ایدلمز .

ملی تحریک

اداره خانه :
باب عالی چاده سفده
اقدام یوردی
اتصالنده کی بناده
دائرة مخصوصه

صاحب و مدیری
محمد مسیح

هر آبلک برنجی داوره بشنجی کونلری هیقار ، علمی ، ادبی ، اقتصادری ، فنی رسمی مجموعه عدد



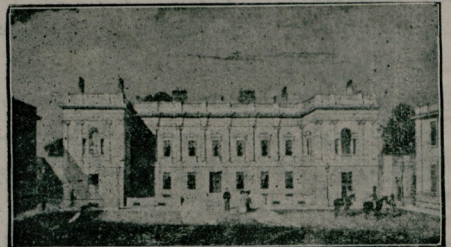
ہندہ لک اشینہ سی د

پہنچیدن واقف اولوردی . . ہلہ مشهورمغنیہ (کوززونی) دن
 چکدکری ترمیف ایلہ پتیریلہ من . پووحشی طبعی ، خیرچین
 فقط کوزل وکنج ایتالیان فیزی بالکر خلک دبلہ دستان اولقلہ
 قلمدی ، ہندہ لک اعصابی بدہ براد ایتدی . شوخ و آلاچی
 برقادین مزاجی ایلہ ، جدی ، منظم وحدتہ آمادہ برارک
 مزاجنک کیم طرزینہ بوابی یوسک صنعتکارک دوت سہ لک
 مشترک حیاتلری مثال تشکیل ایدہر . مثلاً برکون برارک پروواسی
 بایلیرکن ، عقلمدن اسہن یکی بردلیک روزکاری نتیجہ سندہ ،
 کوززونی ، باورلردن برینی سولہ مکدہ احتراز ایتشدی .
 یالوارمقلر ، استرحاملر بارہ ایتدی . بر آندہ آلہ وکسیلین
 ہندہ لک یرندن صیجرامسی ایلہ قیزی جیغلقلری آراسندہ
 قوجاغہ قابوب پچرمدن آشاغی صارقتمسی بر اولمشدی !
 سولہ مکدہ عنادایدہر سہ محقق آشاغی آتاجغہ افغان ایتدکن
 صکرہ درک دلی قیزی تکرار ایجری چکدی . . کندیبی قادر
 مشہور برمغنیہ اولان فوسٹینا ایلہ بر آندہ دول صاحبی بولندینی
 بر صحنہ مدہ ، رقیہ سنک قیصا تلخقلدن اوستہ آتیلان ، صاحبی
 بولنہ باشلا یاندہ پتہ بوقیزدی . خلاصہ ، ہر کوچوک حادثہ
 حاتمکنک ایچون وسیلہ عدایدن و متفکر قافاسی بسطلکرایلہ
 بردلو تالیف ایدہ مہین ہندہ لک ، اعصابی متادبا بوزو بورودی .

د پانولک او عصرلردہ کی بر نومی

ہندہ لک انکترہ مدہ کی حیاتنک چوق شایان دقت صفحہ لری
 واردہر . اورادہ ، اکثریتلہ شرف وموقیتلرہ دولو سنہ لکیرمش
 اولقلہ برابر ، قدیر سز لکھ قارشیلانمش ، بدین آیلردہ یشادی .
 مختلف تیاترولرک بالذات مدیرمسئولکنی پایدینی زمانلر اولدی ؛
 بوجوق آغیر ومسئولیتی برایشدی . (بوتونجینی) ، (پورپورا)
 اسندہ کی ایتالیان و (ہاسہ) اسندہ کی آلمان استادلرلہ
 پایدینی بوی اولجوشہ لرنہ شہسز دالما او غالدی ؛ فقط ،
 آکلایہ مامازلندن متولد قدیر سز لکلر ، بعضآدہ ، ہندہ لک
 علیہ داری پارتیلرک ظہوریلہ نتیجہ لہ نیوردی . ہندہ لک ، ہر شہ
 و غما ، بربری آرقسہ تمیل ایندیردیک یکی یکی اثرلری ایلہ
 علی الا کثرک جدی مخالفلری بیلہ یولہ کتیریوردی . انکلیزولرک
 ملت حسلری او قشامق احتیاجی دودینی آنلردہ ایسہ ایتالیان .
 واری اثرلر یازمقدن برمدت فراغت ایدیوردی ؛ انکلیزجہ
 کقتلر اوزونہ ، ویا بالکر موسیقی اعتباریلہ انکلیز دوقندہ شیلر
 میدانہ کتیریوردی . ہندہ لک ایچون ہرشی ممکندی . ہلہ ، اک
 جسیم واولز اثرلری یازمق خصوصندہ بر قاج کون ، بر قاج ہفتہ
 کی قبصہ مدتلر کفایت ایتدیکہ هیچ برشیدن قوروقہ مازدی .
 سولہ سنک کندی دونندہ اولدیفغہ قناعت کتیردیک بررقبی مغلوب
 ایتک ایچون راحت ، حضوری ، اویقولری ، ثروتی فدا
 ایدیورہ کندی حیثیتی قوروتارمدن وقیک یاقاسنی بر اقبیوردی .
 بوتون اوروپا مرکز لرنہ عینی درجہ مدہ مشہوردی . اجرا .

آستی کونی کونہ تثبت ایدہ بیلسیلک ، محترم قارہ ، بو بروک
 آدمک صرف ایتدیک قوتلرک ندرجہ لردہ محیر العقول اولدیفغہ دہا



لوندہ مدہ لورد پورلینقونک صرای

اوقدوکه ، بوتون تدای تکلیفلی ری و د ای دی یوردی . هر کس آرق هر شینک بیتدیکنی ظن ای دی یوردی . فقط ، نهایت دوستلری نفس لاشاپل بانیورلینه سیاحتہ کندیسینی افغان ایتدیلر . امیدلرک خلافتده اوله رق بر قاچ کون ایچنده اییلشدی ، ایلاک تلمیکنی آتلاقمشدی . اسکی سریع ، محسولدار ، مخیرالعقول ، آرقه آرقیه فعالیتلرینه باشلادی . تکرار مشهوردی . اثر اثری تعقیب ای دی یوردی . یکی حیاتنک نشئلری بو اثرلرده دیولار . ناصیلک بدین آنلرینک تحسیناتی ده دها اولکی اثرلرده موجوددر . فقط مجبول بر سبب خلقک نظرلری بدنبیره علینہ جویرمشدی . قونسلری بوش قالیور ، دیوار اعلا نلرینک پیرتیرلسی ایچون یومیلی آدملر طوتولیوردی . اوتوز سنه یغین بر زماندن بری یاشادینی انکلتزینی ترک قرار ویردی . ایرلانده یی چاغیریلوردی . انکلتزلردن سوغو . شدی . « بوعلیجناب و تربیله مله (ایرلاندا لیره) یکی برشیلر تقدیم ایتمک اوزره ، ایرلاندا یه کتیدیکنی سوبلی یوردی . اوورادهه منتظماً و جوق مکمل اثرل یازدی . تکرار مسعود کونلر یاشادی . معافیله آرمده بدین کونلرده کیریدی : لوندهلرلرک اوورالره قدر پیشین تأثیرلری بو کاسب اولیوردی . آرز زمان صکره تکرار بوتون انکلتزه ایله باریشدی . کندی ایستهر ایستهمه ز انکلتزینک یکنه ملی بسته کاری طایتیدی . ینہ ، بر قاچ کون ، برایی هفته ، برایی آره ایله الک جسم اثرلری آرقه آرقیه اورته آتیوردی . حیاتنک الک سوکندہ برکزه دها دودغینی مملکتہ قدر یوللانیدی . باخ ۲۸ حزیران ۱۷۵۰ ده وفات ایتدیکنی زمان طور اقلزنده بولیویوردی . هندهلک ده هفته ایچنده وفاته رفق قالشدی . چونکه (های) ایله (آمستردام) آرمسندہ شدنتلی بر آراهه تلمیکسی کیریمش . فقط حباتی قور تولمشدی . عودتندہ هان (یفتا) اوپهواسنی یازمغه باشلادی . باشلانقجیلزنده اوقدر آجیق ، اوقدر سلیس اولان یازیلی صوکلره دوغری قاریشمغه باشلامشدی . سه بابتین باخ ، و بالذات آنهسی کی اونکده کوزلری کورمه مکه باشلامشدی . تدریجاً آرتان فلاکتک مختلف صفحهلری اثرینک آرملرینه علاوه ایتدیکنی جملهلره تثبیت ای دی یوردی . بریرده « کوندوزک کچیجه کیرمسی کی نشتمزده آجیبه کیدره » کفتمسینی علاوه ایتدی . اثری کوچ حال ایله ییتیریمش . فقط کوزلری ده تماماً قابلمشدی . اوچ دفته عملیات یاپیلدی ، اوچی ده نتیجه ویرمیدی . ضیا سوغش ، دنیا سلیمشدی .

حرکاتک کونلرچ رشکل آلدینی ده واقعدی : اثرلرینک پیسلیری ترتیب ایدن اوپه را شاعری دوقور مورول ، موسیقی فقره لردن برینک کندی یازدینی کفتلرک معناسنه اویمدینی اخطار ایتک ایستمشدی : هندهل بواخطاری نظر دفته آله حق یرده ، بر معناد فیزمش ، « بکا صنعتی می اوکره ته جکسکز ؟ یازدیم موسیقی ای فوق العاده در ، قیمتی صفر اولان اصل سزک کفتلرکزدر ! » دییه باغیرمغه باشلامشدی . بو سوزلر آرقه سندنده فلاوسه نک باشنه کیدی ، بوتون قوتیه طاشلره اوورده رق ، « تکرار ای دی یورم که نیم موسیقی ایدر ، فوق العاده در ، مکملدر ! اصل سز کیدوب نیم موسیقیه کوره کفتلری یازکز ! » سوزلری علاوه ایتشدی . حدتک بودر جهری ، بزه ، هندهلک ایچنده اوپوان برهیجان منبعنک افاده بحراری بوله مدینی زمانلرده کی طاشیلرینه دلالت ایدره . بوکی شعور سز تهیج حالری باخدهده ، به توهون ددهده ، دهرلرینک حیات خصوصیلزندهده واردی . هندهل ایلاک سنلر ده بر آره آلمانیا یه کیمش ، هالهله اوغرامشدی . خاطر شناس سه بابتین باخ کندیسینی کورومک ایچون قوتندن تاهالهله یه قدر یایا کیتمشدی . فقط ، مع الاسف تام مواصاتی کونی هندهل شهردن آیرلمش بولیویوردی .

ملقوز سنه صکره آیتالیا یه بعضی ایشلری ایچون کلشدی . وندیکده اسکی خاطره لرینی دوشونه رک کوزلر بر قاچ آی کیریدی . احتمال تهزی یی ده کوردی . اوتار ایچنده تهزی ، اوتوز سکز یاشندمه و الآن کوزلر اوله رق آیتالیا یی شهرتلری ایله دولور ییوردی . لکن ، بوراجت کونلرینی ده ، متأثر ایدیچی بر خیر تعقیب ایتدی . والده سنه ایغه ایتدیکنی خیر آلیوودی . هان هالهله یه قوشدی . جوق شکر ، دنیال قدر سودیکی آنهسنی برکزه دها کورومک قسمت اولمشدی . فقط ییجاره والده آرتیق مشهور اوغلنی کورمه یوردی . همده بر قاچ سنه دن بری کوزلری کوردی . هندهل والده سنک یاتانی یاشندمه ایکن ینہ سه بابتین باخک اوغلنی ویلهام فریدمان باخ ، پدري طرفندن کندیسینی لایبچیغه دعوته کلویوردی ، چوق غریب دوکه ، بو صولک نشتب ده نتیجه ویرمیدی . ایکی داهی بردلو کوروشه مدیلر . هندهل ایکینجی قیصه آیتالیا سیاحتی ده ۱۷۳۳ ده یایتمشدی . بوحالی فعالیتلر دیردن وجودینی تجرب ایتدی . ۱۷۳۷ ده آنهسی کی اوکاده ایغه ایلمشدی . صاغ طرفی ، صلاغ الی طوتویوردی . زکلی ده بوندن متأثر اولمشدی . بدین ایدی .

یازمه میوردی . فقط اورغ چالیوردی . اثرلری اداره ایدیوردی . (صامسون) اوپه راستک برتمبلنده حاضر بولونمشدی . چوق متأثردی . صاراردینی ، تتره دیکنی اطرافدن کورو . یورلردی . ضیائی ، طبعی ، کوزهل قایلورلی ، تماشالری سوهن یوزواللی آدم کوزلرله برابر هریشی قایب ایشیدی . صوکنه قدر موسیقی ایله اوغراشمقدن فارغ اولدی . آرتق اولومه حاضر لانیوردی . (۱۴ نیسان ۱۷۵۹) ده ، صباحک ساعت سکزنده کوزلری قایادی .

...

حقیقی قیمتی اولومندن صکره آکلایشیدی . اثرلری مقان کونلرله چاتمه باشلاندی . لوندرده کی هندهل قونسرلردن برنده (هایدن) حاضر بولنیوردی ؛ اثرلری بیک کشیدن فضله صنعتکار طرفندن چالنیوردی . هایدن ، « اوهر اعتبارله بزم استاد مزور » دی یه اغلا یوردی . به تووهن ، حیاتنک صوکنده ، هندهل موسیقیسی حقنده : « ایشه حقیقت بودر » (Das ist das Wahre) دیمشدی . بریردهده ، « هندهل مثلی کورلرله مشاک بو یوک بسته کارد . مزاری اوکنده دیز چوکنک ایستردم » دیمشدی . برانکیز مادامنه یازدینی مکتوبده : « هندهله پرستن ایدیوروم » دیر . غوته ، هدرهده کی شاعرلرله دیکر مؤخر اوروپا بسته کارلرینک فکرلری نقل ایله سوزی اوزاتما یلم . بوتون اوروپا ، اونک اثرلری خاتبق ، نشر ایتک ، جمع ایتک ، تحلیللری باقمق خصوصنده عادتاً مسابقه بکیرشمشدی . ۴۰ دانه اوپهرا ، ۳۲ دانه اوراتوریو ، سکر بارچا دینی موسیقی ، اوچ طام سالونلرله مخصوص صوتی موسیقی یارچهلری ، آلتی مختلف ساحده بریغین آلی موسیقی بارچهلری . بوتون بونلر جسم کتبخانه تشکیل ایدمک جلبلر حالنده مختلف مطبعه لرجه طبع ایدلدی .

متعدد واوزاق لرله سیاحتلری ، مختلف پرئسار وشخصیتلر یاننده کی خدمتلری ، محنه وقونسر مدیرلکی مشغولیلری دوشونلورسه بو قدر اثر یازمق ایچون تامصل وقت بولدینی آکلایشله ماز . شو حالده بر دقیقه سی ییله بوش بتمه مشدی . وقتی ساعت حسابیله قوللانیوردی . حتی صکردهن کیسه لرله کوروشمز اولمشدی . هیچ مسافر قبول ایتیوردی . اوینی اثیق وظیفه لری اندیشه سیله ترک ایدیوردی . آتئق الک صعیبی اوچ دوستی کندیسینی زیارت ایدم بیلوردی ؛ بونلردن بری

بر دهلیزده

صلبی اومرنده بوکسلن عیسا
بر سیاه کوشنده بکاپور بزی :
آلهی ، جنتی صایقلاماسا ،
بایغی دهاردی کوزلر می ...

★

اوله بر یاقیش که کورمه یور بللی ؛
نزل ایتمه یور دوغدونی ره :
باقاپور کوکلری طوان ایدلی ،
یورده بکلشن بیچاره ره ..

★

مراجدن اوصانان روجه قاری
بوعروج نه واهی بر بوکسه یشدر .
ایسترسه قابالسین بکاده عرشی ،
آلهک تختندز کوکلم کینشدر .

★

صلبی اومرنده بکلن عیسا
یازیق که کورمه یور یورده بزی ؛
اوکنده بر نذر موی یاناسا
طلتی یوغاجی یو دهلیزلی !!!

ج. سنا .

طلهسی (اشیت) ، دیگری (غوی) اسمنده بروسام ،
اوجنجسی ده یوایج (هورته) ایدی . اثرلری قلاوسن
چالشی قدر چاق یازیوردی .

پیانوسنک طاشلری چالمقن قاشیق لریکی او یولمشدی (اوزمان
قیل دیشی طاشلر یوقدی) . رسم مراقی ده تکرار خاطر لاقلم .
یاشی آرتدجه بو مراقی ده تراید ایدنی . ثروتنک بو یوک بر قسمنی ده
وفاتده بر اقدینی زنکین قولکسیونه یایتمشدی . بو قولکسیونده
(رانبراند) ک اثرلری ده واردی . تحصیل یالکز لیسه ومکتب
حقوق ساحه سنده کورمه میلدیر . ادبیات ایله اشتغالنک درجه سی
یالکز بسته له دیکی یوکسک ادبیاتلر ایله اولچمک انسانی حیرتله
دوشورومک کافی کلیر . علم و ادبیاتی ، آلمانجه ، فوق العاده
بیله دیکی ایتالیانجه ، انگلیزجه ، فرانسه جه ، و تا جو چلقندن
بری مراق ایدوب چالیشدینی لاتینه دن تعقیب ایشیدی . انکله رده کی
اوزون اقامتی انساننده انگلیز جایی طبیعیه اوکرمه نمشدی . انگلیز
شعرینک درینلرکری حسن ایدم بیلور وموسیقیسینده مکمل
افاده ایدیوردی . فقط بولسان داغ آلمان شیومسیه قونوشمشدیر .
قونوشورکن مختلف ملکتلر تعیراتی بر برینه قارشیدروردی .
بالخاصه جدتلندیکی زمان دلی بوسونون غریب وکولنج برشکل

بوراده ادبیات جدید مدفوندر!

[یکی نسل ادیبان دن خبر، بدیی هیجانن غافل ایسه]

بومسئولتی زده وکیمده آرایه جفر؟

«ایلول» ی، ادبیات جدیدنک ایلوله تصادف ایدن محمد رؤف بکک، جنوری برسرنامه ایله پک قطعی بر حکمی محتوی مقاله ویا خطابه متیجانه سنی دقت و علاقه ایله اوقودم. عزیز ادیب برمدفن اوکنده بوشقلره تأثر و بدینلک داملاتان سسیله شویله هایقیر یور:

«أوت، هیچ قورقاییکیز، سوله یکنز، مبالغه سز اعلان ایده بیلیرسکیز: تورک ادبیاتی اولمشدر! الحمدلله نهایت اونی کومدک وقور تولدق!...»

بنده دییورم که بو شیشکین ولرزدار سسه بوشقلر شویله جواب ورییور: «أوت، رؤف بک، حقنر وار، تأثریکیزک بوتون قوت وشدتی سسکیز ویرهوک هایقیریکیز، دییکیزک بن برمدفن اوکنده بولونیورم و بوراده ادبیات جدید مدفوندر! بوکا خار! دیمکه حسارت ایده مزسکیز. چونکه، بالذات سز او آفانه کک یایق بر مرثیه جیسیسکیز.

سزک پک عیله ویرلش حکمکیزه کلنجه: بونی کاسویله مییه جک، اعلان ایتدیرمه جکسکیز، بن، معکوس بر قضیه ایله شویله دیمکه حسارت ایده حکم:

«بلا تردد سوله ییکیز، تورک ادبیاتی اولمشدر، تورک ادبیاتی یاشایور! تورک ادبیاتی، ثروت فنون ادبیاتی دیمک دکلر! جوکش، کندی ایینه کومولش اوچ دیلای بر جمیتک افاده سی اولان بر ادبیات - ایچنده چوق قیتیلری بولندینی انکار ایدمه جکیز - بر طاق میراث براقورق اولدی. طبیعت تکامل قاتونی، ذوق تکامل ده بونی آمردی. عصر مزک ادبیاتی دییه، بوکونکی ادبی ذوق و تلقلیر مزدن اوزاق، معشری حساسیتزه خطاب ایدمه مین، ملیتکیزی ترنم ایله مین بر آدیباتک اولومی پک طیبی بر حادثه ایدی. فقط بو اولومه، اولو اورته تورک ادبیاتک اولومی دیمک، خطایه ینه خطا ایله معامله ایتکدر. بوکا ادبی وجدانیز تحمل ایدمه ز. بو حکم، شعورک قاپیستدن کیرمه ز، منطق حدودندن کیمه ز. مجموعه ارده، مطبوعات. یومیده ادبی اثرلر کوروله می و کتابچیلک طائفک شیع اولمای



لوندرده «وست مینستر آبنای» ده همنده کک آبدیه سی

آلیردی. هنوز یکرسی اوچ یاشلرنده ایکن فرانسه جینی تمام اوکره نمش بولونیوردی. حتی، عالمه سی ایله مکتبه ده قولاندینی لسان ده بوایدی، اسلوبی، چوق سختی، اون دردنجی لونی زماننک لسان ادبیاته سته موافقد. غوته لر وه رده لر کی عصرک بوتون بویوک آلمانلری، غریک بوتون صنعتکارانه تفکراته نفوذ ایتیش اولان بومتفکر ساقسویالینک موسیقیده کی درجه حریتندن وجهانشموللکندن قطعاً ده احر ودها جهانشمول اولماشلردر. فقط، هر شیه رغماً، همنده ل، باخک فوکه بوکله ممشدر. باخ، برچوق اعتبارلرله اوندن پک چوق دها یوکسکدر. [*]

مینال زاده

محمد راعب

[*] ماخلم:

Gustav Thormälus—G. F. Händel
Romain Rolland—Händel
Fétis—B ographie des musiciens